

Ezequiel 24

1 [καὶ ἐγένετο λόγος](#) [Κυρίου πρὸς](#)

1 E surgiu palavra do Senhor a

με [ἐν](#) τῷ [ἔτει](#) τῷ ἐνάτῳ, [ἐν](#) τῷ [μηνὶ](#)
mim, no ano ao nono, no mês

τῷ δεκάτῳ, δεκάτῃ τοῦ [μηνός](#),
ao décimo, aos dez do mês,

[λέγων](#) 2 [υἱὲ](#) [ἀνθρώπου](#),
dizendo: 2 Ó filho do homem,

γράψον σεαυτῷ [εἰς ἡμέραν ἀπὸ](#) τῆς
escreve para ti a dia, do

[ἡμέρας](#) ταύτης, [ἀφ’](#) ἧς ἀπηρεΐσατο
dia este; sobre que opuseram

[βασιλεὺς Βαβυλῶνος ἐπὶ](#)
rei de Babilônia sobre

[Ἱερουσαλήμ](#), [ἀπὸ](#) τῆς [ἡμέρας](#) τῆς
Jerusalém do dia o

[σήμερον](#), 3 [καὶ εἶπὸν ἐπὶ](#) τὸν [οἶκον](#)
hoje. 3 E diz sobre a casa

τὸν παραπικραίνοντα [παραβολὴν καὶ](#)
a rebelde provérbio, e

[ἐρεῖς πρὸς](#) αὐτούς τάδε [λέγει](#)
dirás a eles: Assim diz

[Κύριος ἐπίστησον](#) τὸν λέβητα [καὶ](#)
Senhor: [Coloca a panela](#), e

ἔγχεον [εἰς](#) αὐτὸν [ὔδωρ](#) 4 [καὶ](#)
que derrama a ela água. 4 E

[ἐμβαλε εἰς](#) αὐτὸν τὰ διχοτομήματα,
lança a ela os pedaços,

[πᾶν](#) διχοτόμημα [καλόν](#), σκέλος [καὶ](#)
todo pedaço bom: perna e

[ὄμον](#) ἐκσεσαρκισμένα [ἀπὸ](#) τῶν
ombro; põe ossos dos

ὀστέων 5 ἐξ ἐπιλέκτων κτηνῶν
ossos. 5 De melhores dos rebanhos

εἰλημμένων καὶ ὑπόκαιε τὰ ὀστέα
dos que tomam, e queima os ossos

ὑποκάτω αὐτῶν ἔζεσεν ἔζεσε, καὶ
debaixo deles; ferveu ferveu, e

ἤψηται τὰ ὀστέα αὐτῆς ἐν μέσῳ
cozinha os ossos dela em meio

αὐτῆς. 6 διὰ τοῦτο τάδε λέγει
dela. 6 Por isso, assim diz

Κύριος ὃ πόλις αἱμάτων,
Senhor: Ó cidade dos sangues,

λέβης ἐν ᾧ ἐστὶν ἰὸς ἐν αὐτῷ,
da panela em que há veneno nela,

καὶ ὁ ἰὸς οὐκ ἐξηλθεν ἐξ αὐτῆς
e o veneno não saiu dela!

κατὰ μέλος αὐτῆς ἐξήνεγκεν, οὐκ
Como pedaço dela carregou; não

ἔπεσεν ἐπ’ αὐτὴν κλῆρος. 7 ὅτι
caiu sobre ela porção; 7 porque

αἷμα αὐτῆς ἐν μέσῳ αὐτῆς ἐστὶν,
sangue dela no meio dela está,

ἐπὶ λεωπετρίαν τέταχα
sobre penha descalvada coloquei

αὐτό. οὐκ ἐκκέχυκα αὐτὸ ἐπὶ τὴν
a ele; não derramou a ele sobre a

γῆν τοῦ καλύψαι ἐπ’ αὐτὸ γῆν 8
terra, do cobrir sobre ele terra. 8

τοῦ ἀναβῆναι θυμὸν εἰς ἐκδίκησιν
Do fazer subir fúria, para vingança,

ἐκδικηθῆναι δέδωκα τὸ αἷμα αὐτῆς
ser vingado pus o sangue dela

ἐπὶ λεωπετρίαν τοῦ μὴ
sobre penha descalvada, do não

καλύψαι αὐτό. 9 διὰ τοῦτο τάδε
cobrir a ele. 9 Por isso, assim

λέγει Κύριος κἀγὼ
δiz Senhor: Também Eu

μεγαλυνῶ τὸν δαλὸν 10 καὶ
engrandecerei a fogueira. 10 E

πληθυνῶ τὰ ξύλα καὶ ἀνακαύσω
Amontoei as lenhas, e acendi

τὸ πῦρ, ὅπως τακῇ τὰ κρέα καὶ
o fogo, assim derrete as carnes, e

ἐλαττωθῇ ὁ ζωμὸς 11 καὶ στῇ
cozinha o caldo. 11 E colocará

ἐπὶ τοὺς ἄνθρακας, ὅπως
sobre as brasas, para que

προσκαυθῇ καὶ θερμανθῇ ὁ χαλκὸς
aqueça, e se queime o cobre

αὐτῆς καὶ τακῇ ἐν μέσῳ
dela, e derrete no meio

ἀκαθαρσίας αὐτῆς, καὶ ἐκλίπη ὁ
imundícia dela, e acabe o

ἰὸς αὐτῆς, 12 καὶ οὐ μὴ ἐξέλθῃ
veneno dela. 12 E não não saiu

ἐξ αὐτῆς πολὺς ὁ ἰὸς αὐτῆς,
dela grande o veneno dela;

καταισχυνθήσεται ὁ ἰὸς αὐτῆς, 13
será vergonha o veneno dela. 13

ἀνθ' ὧν ἐμιαίνου σὺ. καὶ τί
Por que te contaminavas tu, e que

ἐὰν μὴ καθαρισθῇς ἔτι, ἕως
se não foste purificado ainda, até

οὐ ἐμπλήσω τὸν θυμόν μου; 14 ἐγὼ
que encha o furor meu. 14 Eu,

Κύριος λελάληκα, καὶ ἥξει, καὶ
Senhor, falei e virá, e

ποιήσω, οὐ διαστελῶ οὐδὲ μὴ
farei, não separarei, nem não

ἐλεήσω κατὰ τὰς ὁδούς σου,
rouparei, como os caminhos teus,

καὶ κατὰ τὰ ἐνθυμήματά σου
e como as cogitações tuas,

κρινῶ σε, λέγει Κύριος. διὰ τοῦτο
julgarei te, diz Senhor. Por isso,

ἐγὼ κρινῶ σε κατὰ τὰ αἵματά σου
eu julgarei te como os sangues teus,

καὶ κατὰ τὰ ἐνθυμήματά σου
e como as cogitações tuas

κρινῶ σε, ἢ ἀκάθαρτος, ἢ
julgarei te, que impuro, que

ὀνομαστὴ καὶ πολλή τοῦ
afamado e muito do

παραπικραίνειν. 15 καὶ ἐγένετο
provocar. 15 E surgiu

λόγος Κυρίου πρὸς με λέγων
palavra do Senhor a mim, dizendo:

16 υἱὲ ἀνθρώπου, ιδού ἐγὼ
16 Ó filho do homem, eis que eu

λαμβάνω ἐκ σοῦ τὰ ἐπιθυμήματα
tomo de ti as cogitações

τῶν ὀφθαλμῶν σου ἐν παρατάξει οὐ
dos olhos teus em organizar, não

μὴ κοπῆς οὐδ' οὐ μὴ κλαυσθῆς.
não lamentos, nem não não lamentos

17 στεναγμός αἵματος, ὀσφύος

17 Clamor do sangue, lombos

πένθους ἐστὶν οὐκ ἔσται τὸ τρίχωμά
do luto é não será o cabelo

σου συμπεπλεγμένον ἐπὶ σέ καὶ τὰ
teu entrelaçado sobre ti, e os

ὑποδήματά σου ἐν τοῖς ποσί σου, οὐ
sapatos teus nos pés teus, não

μὴ παρακληθῆς ἐν χείλεσιν
não serás consolado com lábios

αὐτῶν καὶ ἄρτον ἀνδρῶν οὐ μὴ
deles, e pão dos homens não não

φάγης. 18 καὶ ἐλάλησα πρὸς τὸν
comes. 18 E falei ao

λαὸν τὸ πρωί, ὃν τρόπον ἐνετείλατό
ponho a manhã, da forma ordenou

μοι, καὶ ἀπέθανεν ἡ γυνή μου
a mim, e morreu a mulher minha

ἐσπέρας, καὶ ἐποίησα τὸ πρωί
à tarde; e fiz a manhã

ὃν τρόπον ἐπετάγη μοι. 19
da forma foi ordenado a mim. 19

καὶ εἶπε πρὸς με ὁ λαός οὐκ
E disse a mim o povo: “Não

ἀναγγελεῖς ἡμῖν τί ἐστι ταῦτα, ἃ
mostrarás a nós que são estas que

σὺ ποιεῖς; 20 καὶ εἶπα πρὸς αὐτούς
tu fazes?” 20 E disse a eles:

λόγος Κυρίου ἐγένετο πρὸς με
Palavra do Senhor surgiu a mim,

λέγων 21 εἰπὸν πρὸς τὸν οἶκον
dizendo: 21 Dize à Casa

τοῦ Ἰσραήλ τάδε λέγει Κύριος ἰδοὺ
do Israel: Assim diz Senhor: Eis

ἐγὼ βεβηλῶ τὰ ἁγία μου,
eu profanarei os santuários meus,

φρύαγμα ἰσχύος ὑμῶν,
insolência da força vossa,

ἐπιθυμήματα ὀφθαλμῶν ὑμῶν, καὶ
cogitações dos olhos vossos, e

ὑπὲρ ὧν φείδονται αἱ ψυχαὶ
acima que se abstiveram as almas

ὑμῶν καὶ οἱ υἱοὶ ὑμῶν καὶ αἱ
vossas; e os filhos vossos e as

θυγατέρες ὑμῶν, οὓς ἐγκατελίπετε,
filhas vossas, que abandonastes,

ἐν ῥομφαίᾳ πεσοῦνται. 22 καὶ
à espada cairão. 22 E

ποιήσετε ὃν τρόπον πεποίηκα ἀπὸ
fareis da forma fiz; de

στόματος αὐτῶν οὐ
boca deles não

παρακληθήσεσθε καὶ ἄρτον
sereis consolado, e pão

ἀνδρῶν οὐ φάγεσθε, 23 καὶ αἱ
dos homens não comereis. 23 E os

κόμαι ὑμῶν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς
cabelos vossos sobre a cabeça

ὑμῶν, καὶ τὰ ὑποδήματα ὑμῶν ἐν
vossa, e os sapatos vossos em

τοῖς ποσὶν ὑμῶν οὔτε μὴ
os pés vossos, nem não

κόψησθε οὔτε μὴ κλαύσητε,
lamentareis, nem não chorareis,

καὶ ἐντακήσεσθε ἐν ταῖς ἀδικίαις
e definhareis nas injustiças

ὕμῶν καὶ παρακαλέσετε ἕκαστος
vossas, e consolareis cada um

τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ. 24 καὶ ἔσται
ao irmão dele. 24 E será

Ἰεζεκιήλ ὑμῖν εἰς τέρας κατὰ πάντα,
Ezequiel a vós a sinal; como tudo

ὅσα ἐποίησα, ποιήσετε, ὅταν ἔλθῃ
que fez, fareis; quando vier

ταῦτα καὶ ἐπιγνώσεσθε διότι ἐγὼ
estas, e sabereis que Eu

Κύριος. 25 καὶ σὺ υἱὲ
Senhor. 25 E tu, ó filho

ἀνθρώπου, οὐχὶ ἐν τῇ ἡμέρᾳ, ὅταν
do homem, não no dia quando

λαμβάνω τὴν ισχὺν παρ' αὐτῶν, τὴν
tomar a força junto deles, o

ἐπαρσιν τῆς καυχήσεως αὐτῶν, τὰ
aumento do esplendor deles, as

ἐπιθυμήματα ὀφθαλμῶν αὐτῶν καὶ
cogitações dos olhos deles, e

τὴν ἐπαρσιν ψυχῆς αὐτῶν, υἱοὺς
o aumento de alma deles, filhos

αὐτῶν καὶ θυγατέρας αὐτῶν, 26 ἐν
deles e filhas deles. 26 Em

τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ἥξει ὁ
o dia esse virá o

ἀνασωζόμενος πρὸς σὲ τοῦ
que escapou a ti, do

ἀναγγεῖλαί σοι εἰς τὰ ᾧτα;
dar notícias a ti aos ouvidos?

27 ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ

27 No dia aquele

διανοιχθήσεται τὸ στόμα σου πρὸς
se abrirá a boca tua para

τὸν ἀνασωζόμενον καὶ λαλήσεις καὶ
o que escapar, e falarás, e

οὐ μὴ ἀποκωφωθῇς οὐκέτι καὶ
não não ficarás mudo mais; e

ἔσῃ αὐτοῖς εἰς τέρας, καὶ
serás a eles a sinal e

ἐπιγνώσονται διότι ἐγὼ Κύριος.
saberão que Eu Senhor.

